

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 39 (1963-1964)

**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

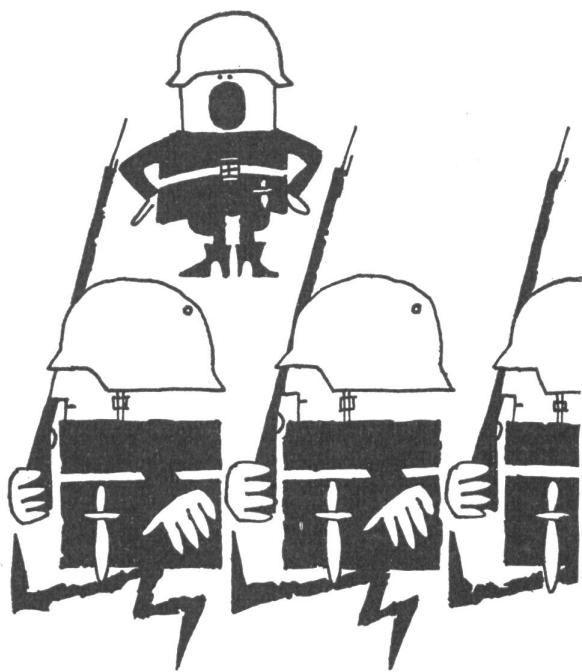
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bei stärkster Beanspruchung  
nimm Kambly Armee-Biscuit!

**Kambly**

M 63 H



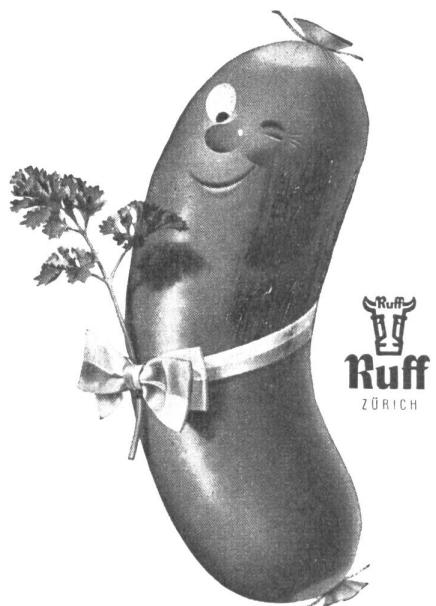
«Krachnuß», die kernige Milch-Haselnuß-Schokolade, immer beliebter

**MAESTRANI**  
Schweizer Schokoladen AG, St. Gallen

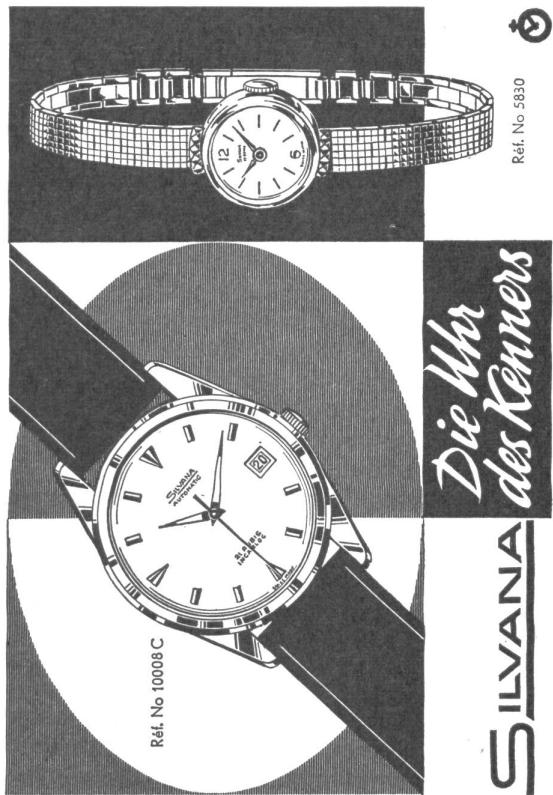
**Ettler Kirsch**



**mild  
hocharomatisch**

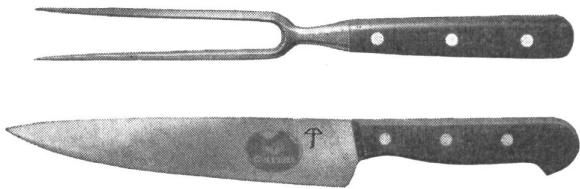


Seit 1885 sind  
**RUFF-Produkte**  
führend in Qualität



## Victoria

Messerwaren sind ein erstklassiges Schweizer Fabrikat von Weltruf!



Unsere Spezialitäten:

Offiziersmesser, Taschenmesser,  
Bajonette,  
Küchen- und Tafelmesser,  
Metzger- und andere Berufsmesser,  
Heckenscheren,  
Ausforstscheren etc.

Wir empfehlen uns  
für die Lieferung von:

Küchenmessern und Bestecken  
für Kantinen  
Verbandstoffscheren  
für Sanitätsausrüstungen

Messerfabrik Carl Elsener, Ibach SZ



Aloxyd - Schilder  
Selbstklebeschilder  
Gravoxyd - Schilder  
für Maschinen, Motoren,  
Apparate u. Installationen

**ALOXYD % BIEL**

Anodische Oxydation  
und Färbung  
von Aluminium und  
seinen Legierungen

Tel. 032 2 74 81

**Höchste Präzision  
zuverlässig  
wirtschaftlich**

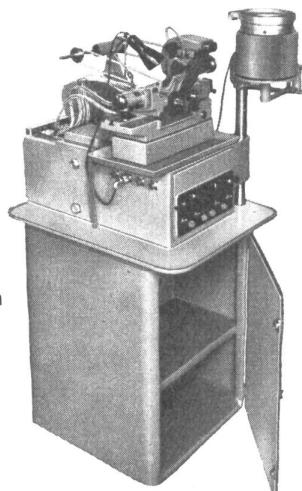
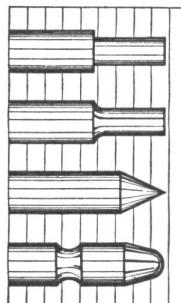


**R 58**

elektronisch gesteuerte,  
vollautomatische

**Feinschleif- und  
Rolliermaschine**

Für Achsen von  $\varnothing$  1-8 mm  
und 5-140 mm Länge  
Rollieren und Kuppen runden  
 $\varnothing$  0,5-6 mm



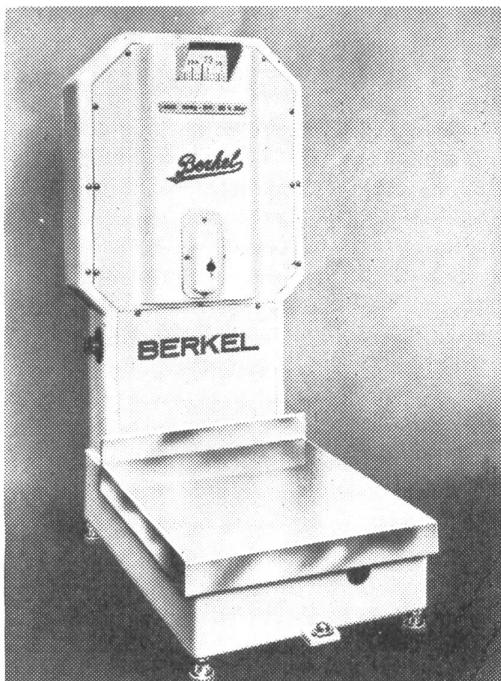
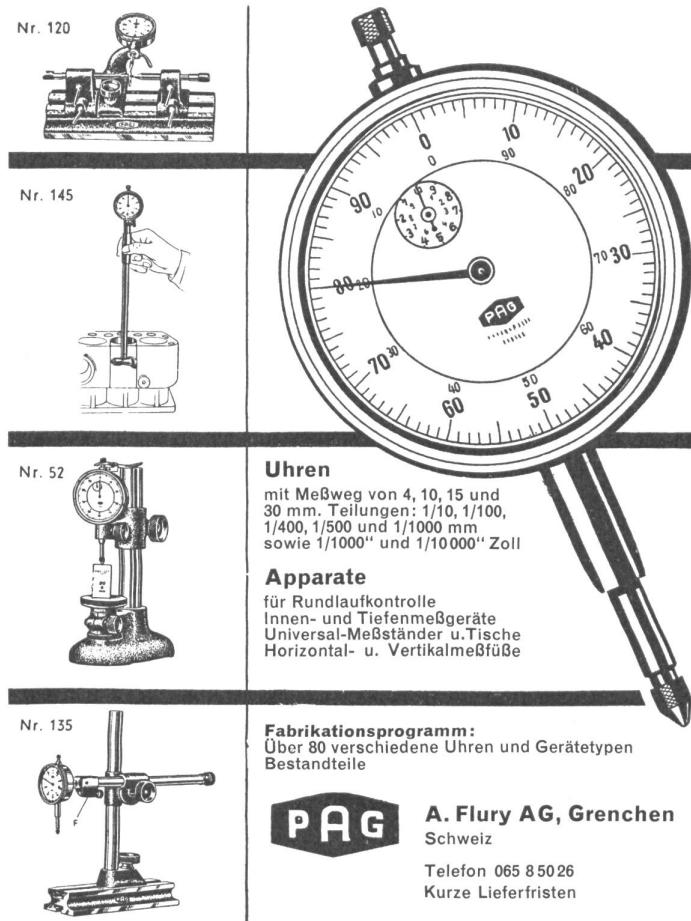
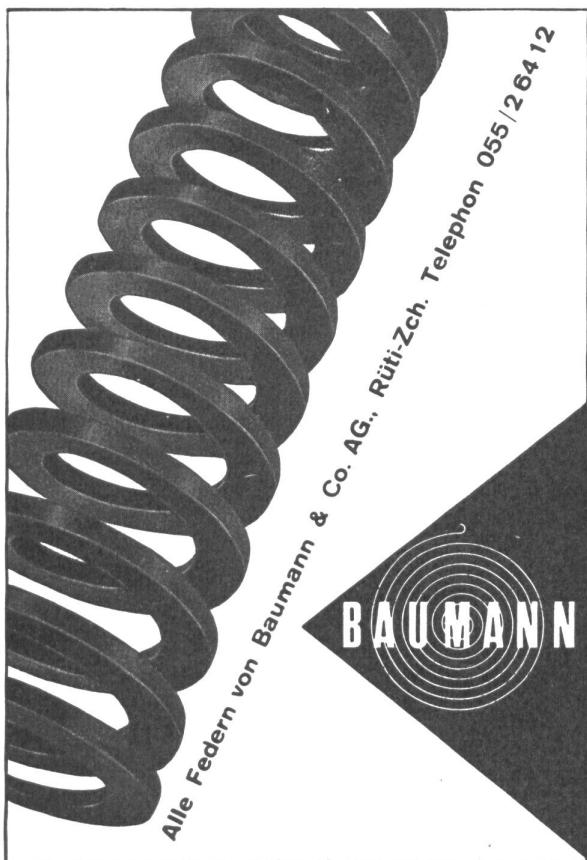
**Gebr. Sallaz AG**

Präzisionsmaschinenfabrik  
Grenchen  
Telefon (065) 850 97

**DÉCOLLETAGE S.A.**  
GRENCHEM SUISSE

**DELTA**  
DELTA CO. A.G. SOLOTHURN  
SCHWEIZERISCHE PRÄZISIONSSCHRAUBEN-FABRIK  
UND FASSONDREHEREI

**SCHRAUBEN  
MUTTERN  
FASSONSTUCKE**



## BERKEL-Waagen

in elektrooptischer und Zeiger- Ausführung für  
**Handel, Gewerbe, Industrie, Verwaltungen**

Fabrik und Verkauf :

**BERKEL AG, Hohlstraße 535**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN



# Militärseilbahnen

modernster Bauart sind mit  
unserer

# Tonfrequenz-Fernsteuerung

ausgerüstet  
und besitzen gleichfalls unsere  
Betriebstelephon-,  
Signal- und elektrische  
Sicherheitsanlage

E. Kündig, Ing. RIAT, Luzern

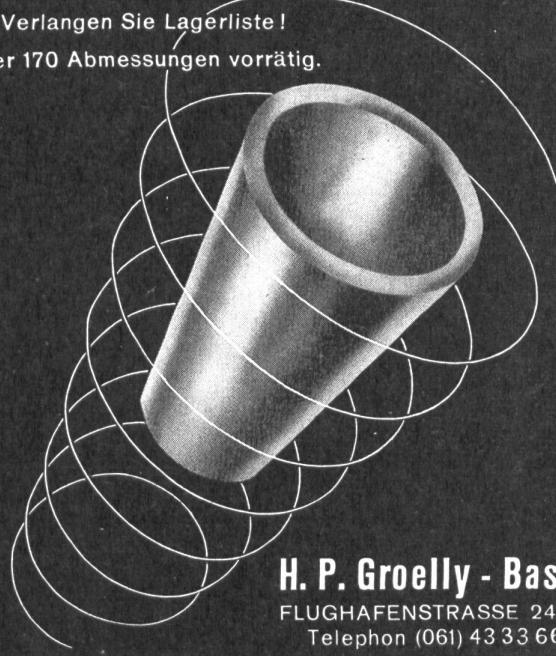
Telefon (041) 41 11 88

Telefon (041) 41 11 33

Telefon (041) 41 11 33

# Bronzebüchsen aus Elektroschleuderguß in wassergekühlten Kokillen geschleudert garantiert porenfrei, höchste Verschleißfestigkeit, unübertroffene Lauf- und Gleiteigenschaften

Verlangen Sie Lagerliste!  
über 170 Abmessungen vorrätig.



**H. P. Groelly - Basel**  
FLUGHAFENSTRASSE 24-26  
Telephon (061) 43 33 66

# ELASTIN-DÄRME

prompt lieferbar in den Kalibern: 43, 47, 50, 55, 60, 65, 70 75, 80, 90, 105 und 120 mm in Bünden zu 20 Metern oder einzeln abgebunden, in jeder gewünschten Länge.



- 1 bewährt und begehrte für Rohwurst-, Brühwurst-, Teewurst-, Salsiz- und Kochwurstherstellung
  - 2 hält, was er verspricht! Arbeitserleichterung und Zeitsparnis, gutes Aussehen der Wurst und bessere Haltbarkeit
  - 3 atmend und vollständig verdaulich mit Eigenschaften des Naturdarmes

## Der bestens bewährte und begehrte

## **Elastin-Hautfaser-Darm**

für Brühwurst — Kochwurst — Teewurst — Rohwurst —  
Salsize

## **Lieferung durch den Fachhandel**

## Generalvertrieb:

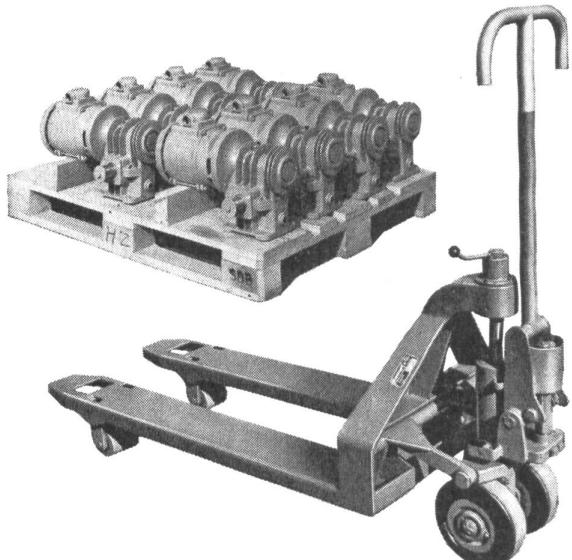
# GEBRÜDER GROB ZÜRICH

Beethovenstraße 20/I

Dienerstraße 30  
Telefon (051) 271210

# Palett-Hubwagen

### Modelle PD, 1000-2000 kg, hydraulisch



KEMPF & CO. AG HERISAU

Telefon 071-53344



**F. Hofmann**  
**USINE MÉCANIQUE**  
**DU CHEMINET**

Corcelles-Neuchâtel, Rue Gare 7a

Téléphone 8 13 05

Etampages, fabrication, d'articles en série, tabourets métalliques et chaises pour bureaux et ateliers, crochets de carabines et articles de sellerie. Boîtes métalliques de manutention pour industrie, etc.

**TSCHUDI & CIE**  
**Aktiengesellschaft**  
**Ennetbühls/Glarus**

**liefern** Matrizenkarton und Kunststoffmatern für Buchdruckereien, Spezialkartons für Buchbindereien sowie Lederfaserwerkstoffe für die Schuhindustrie

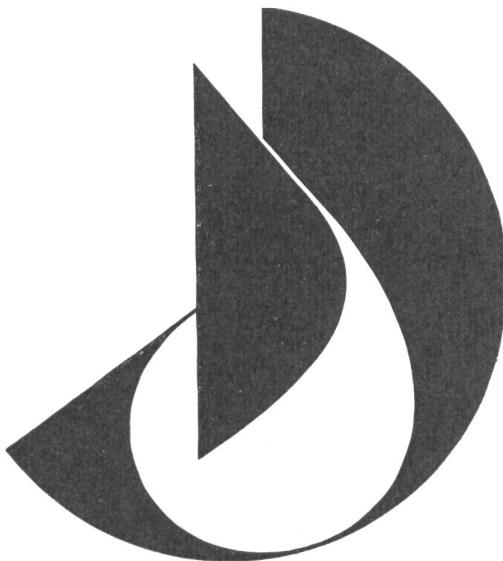


Hochfeuerfeste Materialien für alle Verwendungszwecke

Isoliersteine  
Mörtel

Tonwerke Thayngen A.G.  
Thayngen (Kt. Schaffh.)





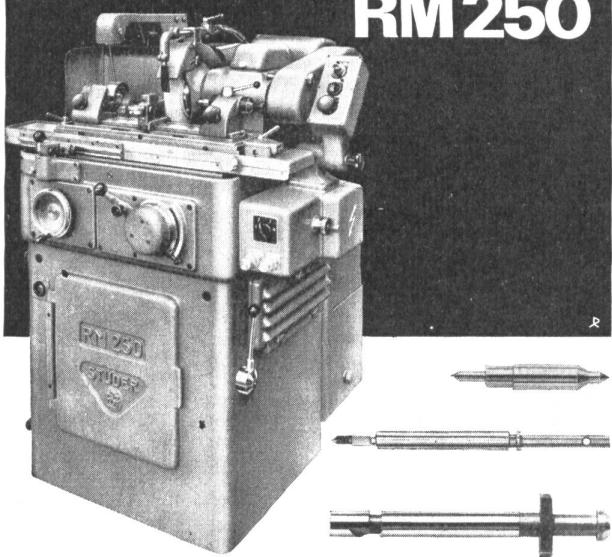
Kohlen  
Stromeyer  
Heizoel

Telefon  
(061) 347445

**SRO** Vertretungen in  
ZÜRICH  
BERN  
GENÈVE  
ST. GALLEN

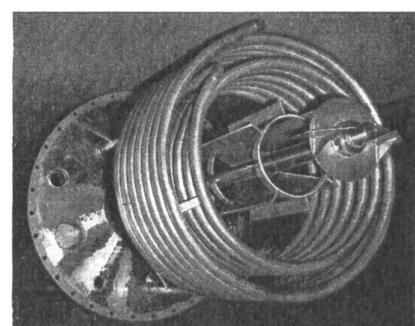
Kleine Präzisionsteile in großen Serien  
schleift wirtschaftlich die

**Rundschleifmaschine  
RM 250**



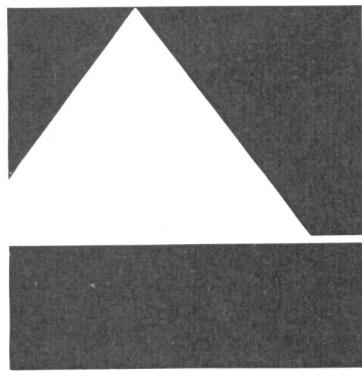
AKTIENGESELLSCHAFT

**FRITZ STUDER**  
Glockenthal-Thun/Schweiz



Gegründet 1883

**SCHNEIDER & CO  
PFÄFFIKON - ZÜRICH**



## Gutes Licht

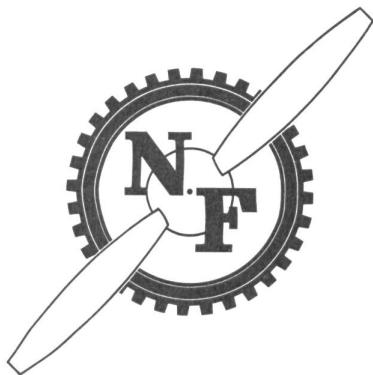
mit **Atlas** Fluoreszenzröhren

und **Helvetica** Glühlampen

---

**GLÜHLAMPENFABRIK AG**

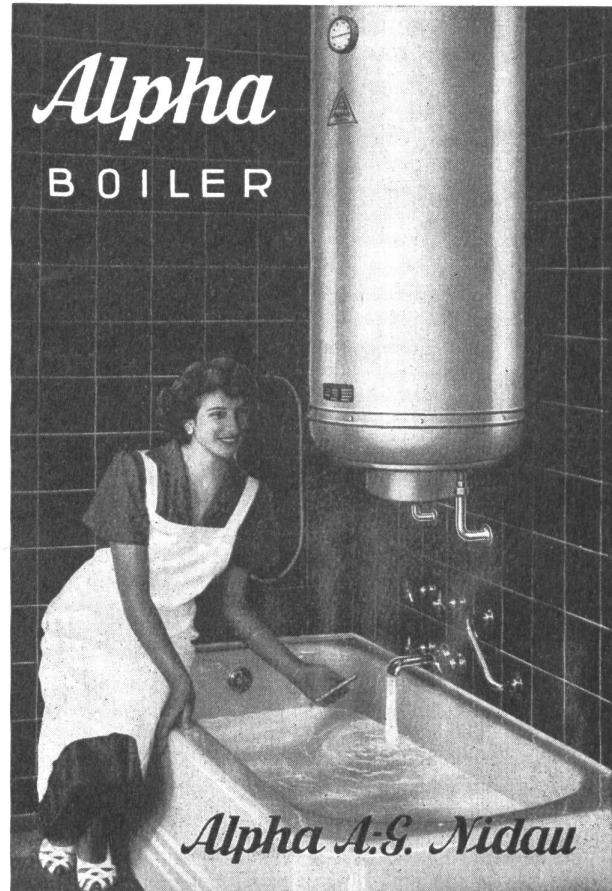
Fribourg Telefon 037/24212



## G. NAEF, Fischenthal ZH

Telefon 055/94219

Ersatzteile — Flugmotoren — Revisionen  
Seit 45 Jahren ständiger Lieferant der  
Direktion der Militärflugplätze  
Dübendorf



Die Spezialfirma für:

Schneefräsen  
Schneepflüge aller Art  
Autobahnpflüge  
Splittstreuer

**KONRAD PETER AG**  
Maschinenfabrik  
Liestal, Telefon 061.841605

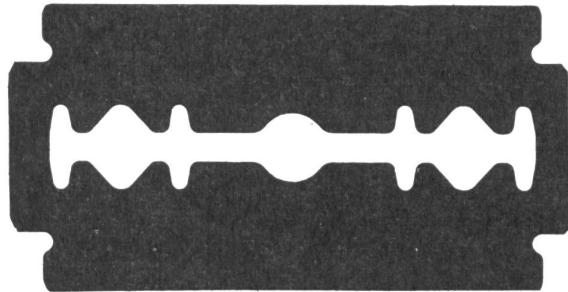
Der täglich  
frisch geröstete



-Kaffee

Dauernd 10% Rabattmarken

NEU! SILVER GILLETTE



5 SILVER  
Gillette<sup>REG.</sup>

STAINLESS BLADES

EXTRA LANGES LEBEN  
UND WELTBERÜHMTER  
FEINER GILLETTE SCHLIFF!  
Gillette<sup>®</sup>

Alles für die RS  
und den WK

kauft der Wehrmann vorteilhaft bei

*Cominada*

Militärstraße 2, Telefon 23 55 63, Zürich

insbesondere

Ordonnanzhemden, nach Vorschrift	Fr. 15.80
Offiziers-Arbeitshemden, Vollzwirn	Fr. 22.80
Offiziershemden, Vollpopeline	Fr. 27.80
Nylsuisse, das wirklich gute Nylon-Trikot-Hemd (kein Bügeln mehr)	Fr. 28.50
Feldgraue Militärsocken	ab Fr. 4.90
«Grenadier-Socken»	Fr. 6.90
Trainer aus 100% Baumwolle	Fr. 28.80
Feldgraue Unterwäsche	



Ernst Grieshaber

MESSERSCHMIED

Vordergasse 84  
Telefon (053) 5 66 51

SCHAFFHAUSEN

**Ganz neu  
das herrlich leichte**

**suchard  
express**

Boisson instantanée  
vitaminée A+B<sub>1</sub>+B<sub>2</sub>+C

## 100 Jahre SUOV



Der Jubiläumstaler

aus Gold oder Silber

Die Auszeichnungen  
und Medaillen

des Jubiläumspatrouillenlaufes  
sind Erzeugnisse der Kunstprägeanstalt

„HUGUENIN“  
Medailleurs Le Locle

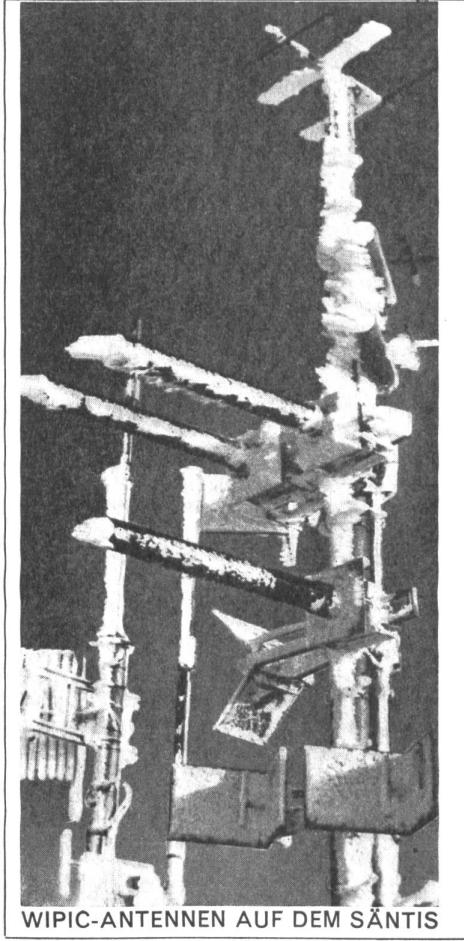
Zu jeder Ausrüstung gehört die Schaffhauser Bergsportapotheke

**Modell Zermatt**

ideal für den Bergfreund und Wanderer, weil ihr Format auf die Seitentasche des Rucksackes abgestimmt ist.

Etui aus La Lacar-Leder Fr. 27.— in Apotheken und Drogerien.

**Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**



**W. Wicker-Bürki  
Berninastraße 30, Zürich 57**

# NOTZ

Spezialstähle Sandvik und Avesta      Hartmetall Sandvik Coromant  
Druckluft-Ausrüstungen Atlas Copco      Kunststoffe Symalen und Symadur  
Lade- und Bodenverdichtungsmaschinen      Scoopmobile, Link-Belt, Hopto, Vibro-Dynapac

**NOTZ & Co. AG**

**BIEL**

**Telefon 032.25522**

## **Vobag**

AG FÜR VORGESPANNNTEN BETON / ADLISWIL-ZÜRICH

Telefon 051 91 68 44

Wir liefern seit 20 Jahren Betonfertigteile jeder Art in bester Ausführung für

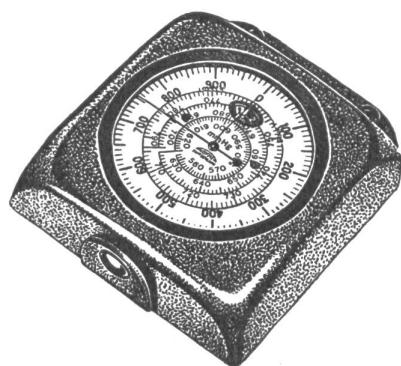
Industriebau, Wohnungsbau und Zivilschutz  
(Vorfabrizierte Luftschutzunterstände)



Schnelle Richtungsangabe bei Tag und Nacht  
Sicheres Zielen dank langer Visierlinie und Spiegel  
Kräftige Metallkonstruktion  
Praktisches Kleinformat  
Leuchtmasse auf allen richtungzeigenden Stellen  
Erhältlich in allen guten Optikgeschäften zu Fr. 24.50

## **RECTA**

der ideale Marschkompass



## **THOMMEN EVEREST**

**Taschenhöhenmesser und -barometer**

Skala-Ausführungen:  
metrisches Maß-System  
englisches Maß-System

Höhe in:  
Meter  
Fuß

Luftdruck in:  
mmHg oder mb (Millibar)  
in.Hg oder mb (Millibar)

**REVUE THOMMEN AG Waldenburg BL**

Erhältlich in Optiker-Fachgeschäften

# Durisol

das bewährte Baumaterial

DURISOL AG für Leichtbaustoffe Dietikon

Telephon 051.886981

RUBACO

Modernste Einrichtungen für

- MOLKEREIEN
- KÄSEREIEN
- BUTTEREIEN
- alle Geräte für die gesamte Milchwirtschaft

**Rud. Baumgartner & Co. AG.**

ZÜRICH 5, ZOLLSTRASSE 38, TELEFON 051.425533, FABRIK IN WIL/SG



Seit 1933



Für dauerhafte Lackierung von Armeegerät:

**DECORAL-LACKE**

Luft- oder ofentrocknend, zum Streichen oder Spritzen, korrosionsbeständig, witterfest; in allen gangbaren lichtechten Farben

**DECORALWERKE AG** Lackfabrik

Leuggelbach / Gl.



Motowatt 400 W 30 V

191

**BENZIN-MOTOREN** 2 und 4-Takt, 1 und 2 Zylinder  
2 bis 18 PS

**STROMERZEUGER** Gleich- oder Wechselstrom  
400 W bis 6,5 kW

**DIESEL-MOTOREN** 1-Zylinder, 4-Takt, 9 und 12 PS

TELEPHON 022/420160

**MOTOSACOCHE SA GENEVE**

### Phosphoreszierende Leuchtfarben

sichern die Orientierungsmöglichkeit.  
erhältlich als Anstrichfarbe oder als selbstklebende Folien.

In  
**Luftschutzräumen**  
muß mit  
**Stromunterbruch**  
gerechnet werden.

**Radium-Chemie, Teufen/AR** A. Zeller & Co.

Anlagen zum

### Eindampfen / Destillieren / Trocknen / Desinfizieren

Extraktionsanlagen für öhlhaltige Früchte und Knochen, sowie Öl- und Fethärtungsanlagen  
Einrichtungen für die Lack- und Firisindustrie  
Beheizungen für industrielle Apparaturen bis 360° C, mit flüssigem oder dampfförmigem Heizmedium  
Vertikaldampfkessel für Leistungen bis 5000 kg/h  
Apparate ausnickelpflatierten Stählen  
Glühhauben, Tiegel, Traggestelle aus hitzebeständigen Stählen  
Allgemeiner Kessel-, Apparate- und Rohrleitungsbau in SM-Stahl, rostfreien und plattierte Stählen, Kupfer, Aluminium, Reinnickel usw.

**Hch. Bertrams AG., Basel 13**

### Gebr. E. u. H. Schlittler, Näfels

KORKEN- UND KUNSTKORK-FABRIK

TELEFON (058) 441 50

**Presskork** Platten von max. 1000 x 500 x 100 mm, Rollen von 1000 mm Breite (max. 3 mm dick)

**Presskorkplatten** kaschiert mit Stoff, Harz und Paraffinpapier usw. (Auflage oder Zwischenlage)

**Presskork verarbeitet** zu Dichtungsscheiben und -ringen, Streifen, Hülsen und anderen Façonartikeln

Elektrische Anlagen für

### Licht - Kraft - Telefon

immer vorteilhaft im Fachgeschäft

**E. Winkler & Cie**

Zürich - Glattbrugg - Kloten



Telefon 073.63715

### Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG, Wädenswil ZH, 0 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60, 0 25 20 41, Forchstr. 92, 0 32 67 11  
empfiehlt sich für die Pflege Ihrer Uniformen

Wir sind Lieferanten von:

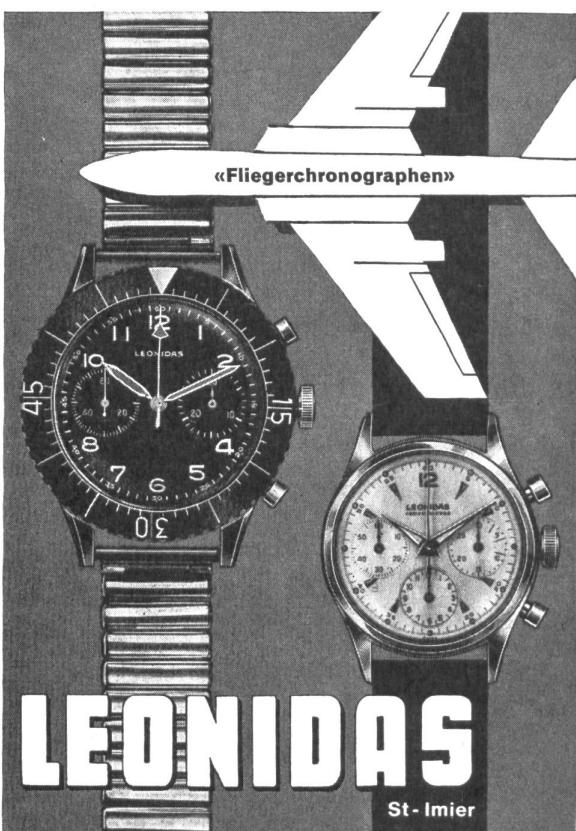
Kranken- und Anstaltsmobiliar, Stahlrohr-,  
Wohn-, Büro- und Gartenmöbeln,  
Bettstellen aus Metall und Holz,  
Patentmatratzen u. a., auch Spezialmodellen  
für große Matratzenlager in Hütten,  
Baracken usw.

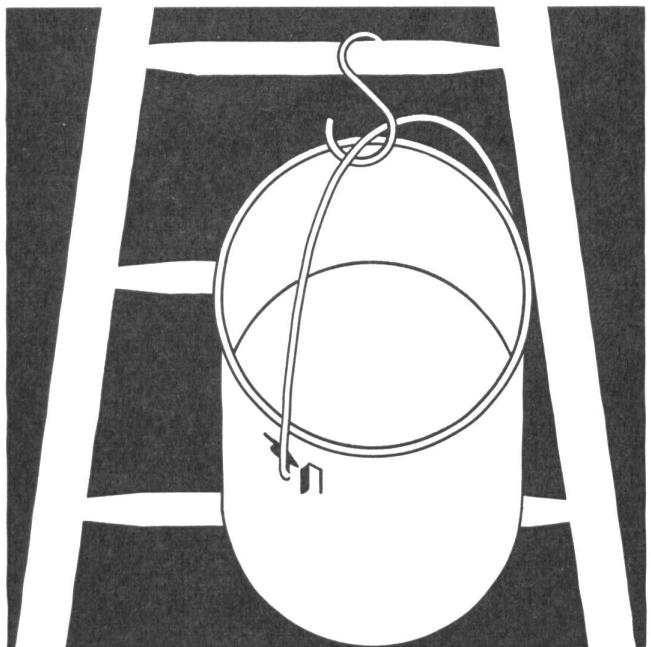
Verkauf nur durch Wiederverkäufer



### Basler Eisenmöbelfabrik AG

vorm. Th. Breunlin & Co.  
Sissach, Telefon (061) 85 17 91





Alle Lacke und Farben  
für Industrie und Baugewerbe



**Stella AG**

Lack- und Farbenfabrik  
Châtelaine/GE   Telefon 022 44 83 50

**PILATUS  
PORTER**

der ideale Klein-Transporter der Luft  
für zivile und militärische Zwecke

Extrem kurze Start- und Landestrecken

Ein Qualitäts-Flugzeug der

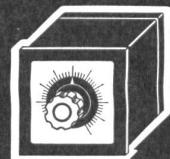
**PILATUS**

**Flugzeugwerke AG, Stans/Schweiz**  
Telephon (041) 84 14 46

# neue elektronische Zeitrelais-Reihe

Einbau

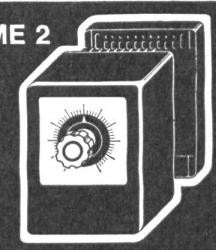
ME 1



mit Frontrahmen  
96 x 96 mm für  
Schalttafeleinbau

Aufbau

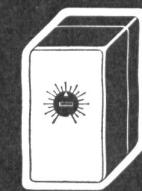
ME 2



Normalausführung,  
steckbar

Aufbau

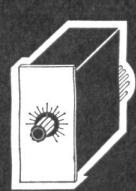
ME 3



kleine Bauform  
für gedrängte  
Platzverhältnisse

Einschub-Einheit

ME 4



bestimmt für  
Rack-Bauweise,  
mit Steckanschluß

**Sorgfältige Auswahl der  
Bauelemente,  
reichliche Bemessung der Zeit-  
und Kontaktglieder, daher:**

**Große Betriebssicherheit  
Wartungsfreier Betrieb  
Lange Lebensdauer**



**Ghielmetti AG  
Solothurn - Schweiz**

Male mit Wacolux — Wacolux ist besser!



**Wagner-Farben erhalten Sie  
in Fachgeschäften und  
Drogerien mit diesem Zeichen.**

**Verlangen Sie die Malbroschüre  
«Farbe macht alles schöner» bei  
Heinrich Wagner+Co., Zürich 5/40**

**Wacolux  
Dépôt**



## Maschinenfabrik Oerlikon

Unsere Firma zählt zu den ersten schweizerischen Großfirmen des Elektromaschinen- und Apparatebaus.

Unsere Haupterzeugnisse sind:  
Generatoren, Transformatoren, El. Lokomotiven,  
Hochspannungsschalter, Schaltanlagen,  
El. Motoren, Kleinapparate, Elektromagnete für  
Kernforschungszwecke.

Unsere Produkte finden zu 50% in der Schweiz  
Verwendung, zu 50% werden sie in die ganze Welt  
hinaus exportiert.

Sie finden als

**Maschinenschlosser, Mechaniker,  
Elektromechaniker, Kleinmechaniker,  
Elektromonteur, Elektrowickler,  
Bauschlosser, Konstruktionsschlosser**

in unseren Montageabteilungen oder in einem un-  
serer Versuchsläden interessante, entwicklungs-  
fähige Arbeitsplätze.

Sie nehmen als Mitarbeiter unserer Firma teil an  
der Herstellung von Produkten, die weltweiten Ruf  
für Präzision und gute Qualität genießen.

Sie erhalten von unserem Personalbüro, Betrieb  
(Tel. 051 / 48 18 10, intern 697) jederzeit jede ge-  
wünschte Auskunft über Anstellungsbedingungen  
oder derzeit offene Stellen.

## Maschinenfabrik Oerlikon

ZÜRICH 11/50

### Seit 1911 Herkenrath-Metallspritz-Verfahren

#### Das Prinzip:

Von einem Metalldraht wird fortwäh-  
rend ein Tropfen abgeschmolzen, zer-  
stäubt und aufgeschleudert.

**Die Ausführung** erfolgt mit  
HERKENRATH - Metallspritz - Apparat  
H E A G

**Das Resultat:** Metallüberzüge auf Me-  
tall, Holz, Stein, Glas usw.



#### FRANZ HERKENRATH AG.

Physikalische Werkstätten  
Zürich 11 / Gujerstrasse 1  
Telephon: (051) 46 79 78 / Bahnstation: Zürich-Oerlikon  
Tramlinie: Nr. 14 (Zürich-Seebach) / Haltstelle: «Eisfeld»

*Das gute Spezialgeschäft  
für alle elektrischen Haushaltartikel  
und Beleuchtungskörper*

## Rudolf MAAG & Cie.

Zürich 1  
Schweizergasse 6, Telephon 25 27 40

Anlagen für Licht, Wärme, Kraft  
Telephon und Sonnerie  
Schalt- und Transformatoren-Stationen



Wo immer Sie uns nötig haben, sei es im  
Inland, sei es im Ausland, überall stehen wir mit  
unserm weitverzweigten Vertreterstab wie auch  
mit unsren erfahrenen Schadendienst-Fachleuten  
zu Ihrer Verfügung.

**Winterthur  
UNFALL**

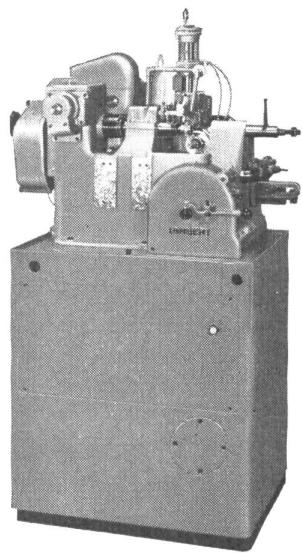
# LAMBERT

Halbautomatische  
Abwälzfräsmaschine

## TYP 75

Gerade Verzahnung  
Radial-Axialschnitt  
Schraubenräder  
Kegelräder

Grösster Modul 1,5  
Grösster Rad-  
durchmesser 88 mm

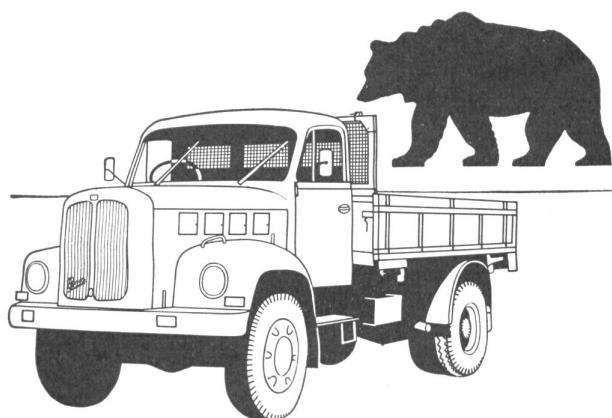


**S. LAMBERT AG. GRENCHEN SCHWEIZ**

in der Industrie

**LONSTROFF**

**Gummifabrikate**



*Zäh und stark  
wie sein Markenzeichen :*

Das macht die BERN A-Fahrzeuge so ausdauernd,  
betriebssicher und auf lange Dauer so rentabel.

**BERNA**

MOTORWAGENFABRIK BERN A. OLten

Stanzartikel aller Art-



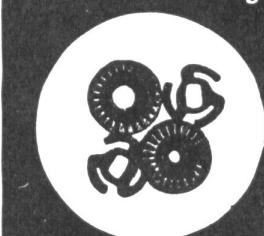
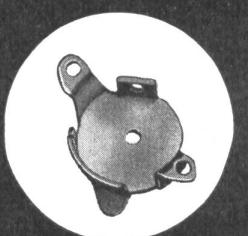
**Metallwarenfabrik**



**Metallwarenfabrik**



**HERFELD Aktiengesellschaft Stein a. Rhein**



**Eigner Werkzeugbau**



~~Excellence in  
the Lubrication  
since ... 1878.~~

Wir fabrizieren die hochwertigen

**olyt**

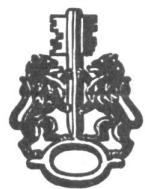
Schmierstoffe, -Hydraulik- und Metallbearbeitungöle, -Antirost-Mittel etc. für Flugwaffe und Armee; für Industrie, Gewerbe und Verkehrsbetriebe. Das Lösen schmiertechnischer Probleme ist unsere Spezialität.

**Henri Hotz**

Fabrik hochwertiger Schmierstoffe

8600 Dübendorf ZH

Telefon (051) 85 63 66/67



PANZERSCHRÄNKE  
KASSENSCHRÄNKE  
TRESORANLAGEN  
SCHALTERANLAGEN  
STAHL-BÜROMÖBEL  
«KABA» - ZYLINDER-  
SICHERHEITSSCHLÖSSER

**BAUER AG**  
**ZÜRICH 6/35**

TELEPHON (051) 289436



**Cerberus wacht für Sie**

### **Die elektronische Nase**

Ein Brand bricht aus . . . Jede Sekunde zählt. Menschenleben sind in Gefahr, materielle Schäden drohen, die Früchte langjährigen Schaffens stehen auf dem Spiel.

Wird ein Brand in ihrem Betrieb rechtzeitig entdeckt werden — auch nachts oder wenn das Feuer unbemerkt ausgebrochen ist? Ein Brand kann nicht früh genug bekämpft werden. Es ist also wichtig, daß der Alarm erfolgt, solange das Feuer noch klein ist.

Die elektronische Nase ist das einzige technische Mittel, jeden Brand schon im Anfangsstadium zu melden. Cerberus-Brandnasen können ohne weiteres mit einem Handtaster-Alarmnetz gekoppelt wie auch mit thermischen Feuermeldern kombiniert werden.

**Cerberus AG**

Feuermelder  
Einbruch- und Überfallmelder  
8708 Männedorf



## Aus der Geschichte des Schweiz. Serum-Institutes

Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut wurde im Jahre 1898 in Bern gegründet. Es entstand aus der Fusion zweier Unternehmen, die sich in wissenschaftlicher und kaufmännischer Hinsicht ergänzten: aus der Firma Haefliger, Vogt & Co., Bern, die sich unter der Leitung von Prof. Dr. Tavel mit der Herstellung bakteriotherapeutischer Präparate befaßte, und aus dem Institut Vaccinal Suisse, das 1883 durch Charles Haccius in Lancy bei Genf zur Gewinnung des Pockenimpfstoffes geschaffen wurde. Im Laufe der Jahre wurde die Produktion auch auf das Gebiet der Diagnostika und der pharmazeutischen Spezialitäten ausgedehnt.

Die Präparate des Schweiz. Serum- & Impfinstitutes genießen auf der ganzen Welt einen guten Ruf. Gesundheitsbehörden zahlreicher Länder kaufen die unter der Marke «BERNA» bekannten Produkte regelmäßig für ihre öffentlichen Spitäler. Auch das schweizerische und das internationale Rote Kreuz sowie die schweizerische Armee bedienen sich der «BERNA»-Präparate. Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut verdankt seinen Ursprung und seine Entwicklung privatem Unternehmergeist. Durch die Versorgung ziviler und militärischer Behörden und die Lagerhaltung von Seren, Impfstoffen und Insulin im Interesse der Allgemeinheit erfüllt es eine für jedes Land wichtige Grundaufgabe, ohne den öffentlichen Finanzhaushalt zu belasten.

## Aus dem Fabrikationsprogramm

*Sera*  
(Tetanus-, Diphtherie-Serum, Gamma-Globulin usw.)

*Impfstoffe*  
(gegen Diphtherie, Pocken, Poliomyelitis, Tuberkulose, Tetanus usw.)

*Diagnostika*  
(Testsera, Tuberkuline u. a. m.)

Diverse pharmazeutische Spezialitäten

## SCHWEIZ. SERUM- & IMPFINSTITUT BERN



## VEREINIGTE FÄRBEREIEN & APPRETUR AG

### Betrieb Thalwil

Garnfärberei  
Strumpffärberei  
Stoffdruckerei  
Beschichtung von Geweben  
(Imprägnierung für Regenschutz)

### Betrieb Zürich

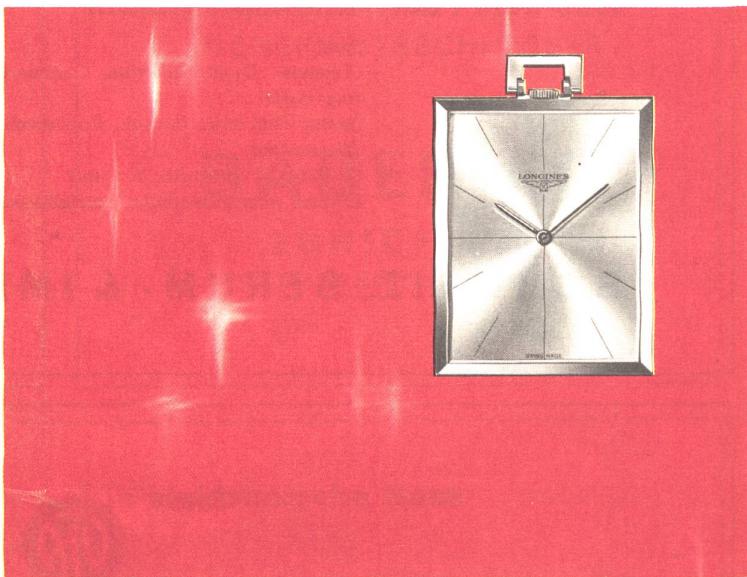
Stückfärberei Appretur  
Erschwerung von Naturseiden-  
geweben  
Spezialausrüstung von  
Fallschirmgeweben



Außergewöhnliche Qualität und höchste Präzision sind bei den Schöpfungen dieses weltbekannten Unternehmens längst zur Tradition geworden.

Deshalb zählt LONGINES seit bald einem Jahrhundert zur Elite der schweizerischen Uhrenhersteller.

In über 150 Ländern der Erde haben sich LONGINES-Uhren bewährt, und täglich finden sie neue, begeisterte Freunde. Mit Recht bezeichnen deshalb die Angelsachsen diese hervorragende Markenuhr als The World's Most Honoured Watch



Ref. 7349 Fr. 620.-

Ref. 7295 Fr. 285.-

Ref. 7331 Fr. 255.-



# LONGINES

Schweizer Uhr  
von höchster Präzision